



4-KANAL-STEREOMIXER MX 455

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de Instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Betjningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



Hartig + Helling GmbH+Co. KG
Hafenstraße 280, D-45356 Essen, Germany
Telefon +49 201 32066-0, Telefax +49 201 32066-55
www.hartig-helling.de

Mit dem MX 455 haben Sie die Möglichkeit, mehrere Tonquellen miteinander zu mischen, um z. B. einen eigenen Sampler herzustellen, Ihr Lieblingsvideo nachzuvertonen oder im Kreis Ihrer Familie oder Freunde für semiprofessionelle Unterhaltung zu sorgen.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Netzspannung. Die Betriebsspannung des Gerätes muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

Insgesamt lassen sich ein Phonogerät (Plattenspieler), zwei hochpegelige Tonquellen (Tape-deck, Radio, CD-Player etc.) sowie ein Mikrofon anschließen.

An den Ausgang kann z. B. ein Verstärker oder ein Aufnahmegerät angeschlossen werden.

1. Inbetriebnahme

Benutzen Sie zum Anschluss Ihrer Geräte Cinchkabel. Sollten Sie noch Geräte besitzen, die über einen 5-poligen Diodenstecker bzw. eine -buchse betrieben werden, benutzen Sie die dafür vorgesehenen Adapter aus dem Zubehörhandel.

Beachten Sie, dass es zu Anpassungsproblemen kommen kann, da DIN-Stecker mit einer niedrigeren Spannung arbeiten als Cinchanschlüsse. Oftmals machen sich diese Anpassungsprobleme durch mangelnde Aussteuerung Ihres Aufnahmegerätes bemerkbar. Auch hier kann Ihnen der Fachhändler helfen. Die Kanäle 1 und 2 können Sie als LINE-Eingänge benutzen. An den Kanal 3 wird Ihr Plattenspieler mit Magnetsystem angeschlossen.

Schalten Sie das MX 455 am Schalter POWER ein. Nehmen Sie nun Ihren Verstärker oder Ihr Aufnahmegerät sowie Ihr erstes an das Mischpult angeschlossene Gerät, z. B. Ihren Plattenspieler, in Betrieb. Der Regler für Kanal 3 ist so einzustellen, dass die Aussteuerungsanzeige einen Wert über 0 dB anzeigt. Stellen Sie alle anderen Kanäle in gleicher Weise ein (alle Tonquellen sollten etwa den gleichen Ausschlag hervorrufen).

2. Mikrofonanschluss

An den Anschluss MIC können Sie ein Mikrofon anschließen. Die Anpassung erfolgt über den darunterliegenden Regler.

3. Überblendregler

Dieser Regler gestaltet Ihnen ein einfaches Überblenden zwischen den Kanälen 2 und 3, ohne dabei die Einstellung der Regler für diese Kanäle zu ändern.

4. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

5. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

6. Technische Daten

Eingangsempfindlichkeit:

MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Eingangsimpedanz:

MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Ausgangspegel: 0,22 V; max. 2 V

Ausgangsimpedanz: 50 kΩ

Klirrfaktor: 0,5% der Ausgangsspannung

Frequenzgang:

MIC 20-20,000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20,000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20,000 Hz (± 1 dB)

Betriebsspannung: 220 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: 4,7 W

Abmessungen: 228 mm x 177 mm x 60 mm (B x T x H)

Gewicht: 1,4 kg

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

With the MX 455 you can mix several sound sources, E.g.: to create your own samples, add sound tracks to your favourite video, or to provide semi-professional entertainment for your family and friends.

Check the mains voltage before switching the device on. The device operating voltage must match the local operating voltage.

Altogether, a phono device (record player), two high-level sound sources (tape deck, radio, CD player etc.) and a microphone can be connected.

An amplifier or recording device, for example, can be connected to the output.

1. Start-up

Use the cinch cable to connect the devices. If you have a device that uses a 5 pin DIN connector or socket, then use the adapter available from the accessories shop.

Remember that this can lead to compatibility problems as DIN connectors operate at a lower voltage than cinch connectors. Compatibility problems are often evident through an inadequate recording level of your recording device. Your specialist dealer can help you resolve this issue.

Channels 1 and 2 are used as LINE inputs. Connect your record player with magnet system to channel 3. Turn on the MX 455 using the POWER switch. Now turn on your amplifier or recording device, as well as the device connected to the mixing unit, E.g.: record player. Set the channel 3 controller so that the display shows a value greater than 0 dB.

Set the other channels in the same way (all sound sources should have roughly the same amplitude).

2. Microphone socket

Connect the microphone to the MIC socket. Mixing is carried out using the controls below.

3. Fader

This control enables you to fade between channels 2 and 3 without changing the individual channel settings.

4. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

5. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.

The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase.

We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear.

We reserve the right to make technical modifications.

6. Technical data

Input sensitivity:

MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Input impedance:

MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Output level: 0,22 V; max. 2 V

Output impedance: 50 kΩ

Distortion factor: 0,5% of output voltage

Frequency response:

MIC 20-20,000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20,000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20,000 Hz (± 1 dB)

Operating voltage: 220 V/50 Hz

Power consumption: 4,7 W

Dimensions: 228 mm x 177 mm x 60 mm (W x D x H)

Weight: 1,4 kg

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

Le MX 455 vous permet de mixer plusieurs sources de son et de faire par exemple votre propre sampler, de sonoriser votre vidéo préférée ou de réaliser une ambiance sonore de niveau semi-professionnel dans le cadre de votre famille ou pour vos amis.

Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez la tension du secteur. La tension d'alimentation de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur local.

En tout, il est possible de raccorder une table tournante (tourne-disques), deux sources de son de niveau Auxiliaire (lecteur de bande, radio, lecteur CD etc.) ainsi qu'un microphone.

En sortie, il est possible de raccorder un amplificateur ou un appareil enregistreur.

1. Mise en service

Pour le raccordement de vos appareils, utilisez des câbles RCA. Si vous possédez encore des appareils qui doivent être raccordés par une fiche DIN à 5 broches, utilisez les adaptateurs vendus en accessoire.

Rappelez-vous qu'il peut y avoir des problèmes de compatibilité du fait que les connexions DIN sont conçues pour une tension plus faible que les connexions RCA. Ces problèmes de compatibilité se manifestent souvent par un manque de niveau à l'entrée de votre appareil d'enregistrement. Ici encore, le distributeur d'accessoires professionnel peut vous aider.

Set the other channels in the same way (all sound sources should have roughly the same amplitude).

Vous pouvez utiliser les voies 1 et 2 comme des entrées LIGNE. La voie 3 permet de raccorder votre tourne-disques à tête magnétique.

Mettez le MX 455 sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER. Ensuite, mettez en marche votre amplificateur ou votre enregistreur ainsi que votre premier appareil branché sur la table de mixage, par exemple votre tourne-disques.

La commande de niveau pour la voie 3 est à régler de telle manière que l'indicateur de niveau affiche une valeur supérieure à 0 dB.

Réglez toutes les autres voies de la même manière (toutes les sources de son doivent produire une indication de niveau à peu près égale).

2. Branchement d'un microphone

La prise MIC permet de brancher un microphone. Le réglage se fait à l'aide de la commande de niveau implantée au-dessous de la prise.

3. Réglage de fondu-enchâiné

Ce réglage vous permet de réaliser de manière très simple des fondu-enchâinés entre les voies 2 et 3 sans pour autant modifier les réglages individuels de ces voies.

4. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

5. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif.

L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

6. Caractéristiques techniques

Sensibilité à l'entrée:

MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Impédance d'entrée:

MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Niveau de sortie: 0,22 V; max. 2 V

Impédance de sortie: 50 kΩ

Distorsion: 0,5% de la tension de sortie

Plage de fréquences:

MIC 20-20000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20000 Hz (± 1 dB)

Tension de service: 220 V/50 Hz

Puissance absorbée: 4,7 W

Dimensions: 228 mm x 177 mm x 60 mm (L x P x H)

Poids: 1,4 kg

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

Con il mixer MX 455 si ha la possibilità di mixare insieme più sorgenti audio per produrre ad es. un proprio campionatore, effettuare la postsonorizzazione dei propri video preferiti oppure realizzare un intrattenimento semiprofessionale per la propria famiglia e gli amici.

En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad. Nos reservamos todas las modificaciones técnicas.

6. Datos técnicos

Sensibilidad de entrada:
MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Impedancia de entrada:
MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Nivel de salida: 0,22 V; máx. 2 V

Impedancia de salida: 50 kΩ

Factor de distorsión: 0,5% de la tensión de salida

Paso de frecuencia:

MIC 20-20000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20000 Hz (± 1 dB)

Tensión de funcionamiento: 220 V/50 Hz

Potencia: 4,7 W

Tamaño: 228 mm x 177 mm x 60 mm (An x Fondo x Al)

Peso: 1,4 kg

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web
<http://www.hartig-helling.de>

NL Met de MX 455 kunt u het geluid van meerdere geluidsbronnen mixen om bij voorbeeld een eigen sample te maken, uw favoriete videofilm van muziek te voorzien of voor familie of vrienden voor semi-professioneel amusement te zorgen.

Controleer de netspanning voordat u het apparaat in gebruik neemt. De voedingsspanning van het apparaat moet met de plaatselijke netspanning overeenstemmen.

In totaal kunt u een platenspeler, twee geluidsbronnen met een hoog uitgangssignaal (tapedeck, radio, cd-speler enz.) alsook een microfoon aansluiten.

De uitgang kan bijvoorbeeld op een versterker of een opnameapparaat aangesloten worden.

1. Ingebruikname

Voor het aansluiten van de apparatuur maakt u gebruik van cinchkabels. Wanneer u nog in het bezit bent van apparatuur die voorzien is van een 5-polige DIN-stekker resp. DIN-aansluiting, maak dan gebruik van een daarvoor geschikte adapter (te verkrijgen bij de elektronicahandelaar).

DIN-aansluitingen werken echter met een lagere spanning dan cinchansluitingen; hierdoor kan er een compatibiliteitsprobleem ontstaan. Een dergelijk probleem is dikwijls merkbaar door een ontbrekend volumesignal van uw opnameapparaat. Vraag ook in dit geval uw vakhandelaar om raad.

De kanalen 1 en 2 kunt u als LINE-ingangen gebruiken. Op kanaal 3 kunt u een platenspeler met magnetodynamisch (MD) element aansluiten.

Schakel nu middels de schakelaar POWER de MX 455 in. Schakel vervolgens uw versterker of opnameapparaat alsook de eerder op het mengpaneel aangesloten apparatuur (bijv. uw platenspeler) in.

De regelaar voor kanaal 3 moet zo ingesteld worden dat de volume-indicator een waarde van meer dan 0 dB aangeeft.

Stel de overige kanalen op eenzelfde wijze in (alle geluidsbronnen dienen ongeveer dezelfde uitslag te vertonen).

2. Microfoonaansluiting

Op de aansluiting MIC kunt u een microfoon aansluiten. Het volume kunt u middels de daaronder aanwezige regelaar instellen.

3. Faderegelaar

Met deze regelaar kunt u heel eenvoudig tussen de kanalen 2 en 3 in- en uitfaden, zonder daarbij de instelling van de regelaars van deze kanalen te veranderen.

4. Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgeweerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

5. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruik u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3 jaar vanaf de aanschafdatum.

Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk. Technische wijzigingen voorbehouden.

6. Technische gegevens

Ingangsgevoeligheid:

MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Ingangsimpedantie:

MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Uitgangssignaal: 0,22 V; max. 2 V

Uitgangsimpedantie: 50 kΩ

Vervormingfactor: 0,5% van de uitgangsspanning

Frequentiekarakteristiek:

MIC 20-20000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20000 Hz (± 1 dB)

Voedingsspanning: 220 V/50 Hz

Opgenomen vermogen: 4,7 W

Afmetingen: 228 mm x 177 mm x 60 mm (b x d x h)

Gewicht: 1,4 kg

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite
<http://www.hartig-helling.de>

DK Med MX 455 har du mulighed for at blande flere tonekilder med hinanden, f.eks. for at fremstille en egen sampler, sætte musik til din yndlingsvideo eller sørge for halvprofessionel underholdning i familie- eller vennekredsen. Kontroller netspændingen, inden du tager apparetet i brug. Apparatets driftsspænding skal svare til den lokale netspænding.

I alt kan tilsluttes en phonoenhed (pladespiller), to højniveau tonekilder (Tapedeck, Radio, CD-afspiller etc.) samt en mikrofon.

På udgangen kan f.eks. tilsluttes en forstærker eller en optageenhed.

1. Ibrugtagning

Brug cinchkabel til dit apparats tilslutning. Hvis du stadig har apparater, som drives via et 5-polet diodestik hhv. -bøsnings, skal du bruge den dertil beregnete adapter, som fås i tilbehørsforretningen.

Vær opmærksom på, at der kan være tilpasningsproblemer, da DIN-stik med en lavere spænding arbejder som cinchtilslutninger. Disse tilpasningsproblemer viser sig ofte i form af manglende udstyring på dit optagedstyr. Også i det tilfælde kan du få hjælp i forretningen.

Du kan bruge kanalerne 1 og 2 som LINE-ingänge. Du kan tilslutte din pladespiller med magnetsystem på kanal 3.

Tænd for MX 455 på afbryderen POWER. Tag nu din forstærker eller din optageenhed samt den enhed, du først har tilsluttet mixerpulten, f.eks. din pladespiller, i brug.

Regulatoren for kanal 3 skal indstilles, så udstyringsvisningen viser en værdi over 0 dB.

Indstil alle andre kanaler på samme måde (alle tonekilder skal fremkalde nogenlunde det samme udslag).

2. Mikrofontilslutning

Du kan tilslutte en mikrofon på tilslutningen MIC. Tilpasningen sker via regulatoren under den.

3. Overblændingsregulator

Med denne regulator kan du lave en enkel overblænding mellem kanalerne 2 og 3 uden at skulle ændre regulatorindstillingen for disse kanaler.

4. Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

5. Pleje og garanti

Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen. Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid.

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

6. Tekniske data

Indgangsfølsomhed:

MIC 0,3 mV/PHONO 3,0 mV/LINE 150,0 mV

Indgangsimpedans:

MIC 600 Ω/PHONO 50 kΩ/LINE 50 kΩ

Udgangsniveau: 0,22 V; maks. 2 V

Udgangsimpedans: 50 kΩ

Klirkfaktor: 0,5% af udgangsspændingen

Frekvensgang:

MIC 20-20000 Hz (± 1 dB)/

PHONO 20-20000 Hz (RIAA ± 2 dB)/

LINE 20-20000 Hz (± 1 dB)

Driftsspænding: 220 V/50 Hz

Forbrug: 4,7 W

Mål: 228 mm x 177 mm x 60 mm (B x D x H)

Vægt: 1,4 kg

Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores internetside
<http://www.hartig-helling.de>

DK Med MX 455 har du mulighed for at blande flere tonekilder med hinanden, f.eks. for at fremstille en egen sampler, sætte musik til din yndlingsvideo eller sørge for halvprofessionel underholdning i familie- eller vennekredsen.

Kontroller netspændingen, inden du tager apparetet i brug. Apparatets driftsspænding skal svare til den lokale netspænding.

I alt kan tilsluttes en phonoenhed (pladespiller), to højniveau tonekilder (Tapedeck, Radio, CD-afspiller etc.) samt en mikrofon.

På udgangen kan f.eks. tilsluttes en forstærker eller en optageenhed.

1. Ibrugtagning

Använd cinchkablarna för att ansluta till ditt apparat. Använd adapter från fackhandel om du har apparater som ansluts via 5-polig diodkontakt eller via -kontakt.

Tänk på att det kan uppstå anpassningsproblem då DIN-kontakter arbetar med lägre spänning än cinchanslutningar. Ofta märks detta problem genom försämrat effekt hos inspelningsapparaten. Även här kan fackhandeln hjälpa till.

Kanalerna 1 och 2 kan användas som LINE-ingångar. Till kanal 3 ansluts en skivspelare med magnetsystem. Starta MX 455 genom att trycka på POWER. Starta nu din förstärkare eller inspelningsapparaten samt den till mixpulten först. Kanalerna 1 och 2 kan användas som LINE-ingångar.

Till kanal 3 ansluts en skivspelare med magnetsystem. Starta MX 455 genom att trycka på POWER. Starta nu din förstärkare eller inspelningsapparaten samt den till mixpulten först. Kanalerna 1 och 2 kan användas som LINE-ingångar.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för kanal 3 ska sättas in för att förstärkaren ska sätta in den först.

Regulatoren för